



การศึกษาเปรี้ยบเทียบการใช้ต้นน้ำแยกหินเพื่อเส้นอัศวานะทางสังคม และ
การเมืองในประเทศไทย ไฟฟ์ลีส บกฯของอาชัย และ^๔
บกฯของ มกท. รัตนนิน กับ สุชาวดี ตันตราภิษิษ

นางสาว ชลลดา ทองทวี

วิทยานิพนธ์นี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปฏิญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต
ภาควิชารัฐศาสตร์ เปรี้ยบเทียบ

นักศึกษาวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2533

ISBN 974-577-321-2

ลิขสิทธิ์ของนักศึกษาวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A COMPARATIVE STUDY OF THE USE OF THE ANTIGONE MYTH IN PRESENTING
THE SOCIAL AND POLITICAL IDEAS IN THE PLAYS OF SOPHOCLES,
ANOUILH AND MATTANEE RATTANIN AND SUCHAWADEE TANTAWANIT

Miss Chollada Thongtawee

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts

Department of Comparative Literature

Graduate School

Chulalongkorn University

1990

ISBN 974-577-321-2



ท้าวสังฆภานินพเนช

การศึกษาเปรียบเทียบการใช้ต้นน้ำแยกกันในเพื่อเส้นอักษรและ
ทางสังคมและการเมืองในประเทศไทย ไฟฟ์คลิส บากลัคครของ
อาเซียน และบากลัคครของ มกนี รัตน์ กับสุชาวดี ตักทาวน์

โดย

นางสาว ชลลดา ทองทวี

ภาควิชา

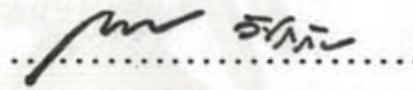
วรรณคดีเปรียบเทียบ

อาจารย์ที่ปรึกษา

อาจารย์ สกุล บุญยักษ์

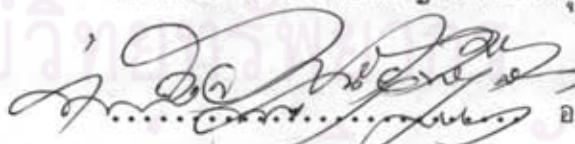
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ณัฐิ ทุ่มสว่าง

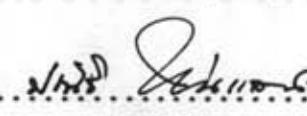
บ้านพิเศษวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้กับบ้านพิเศษฉบับนี้เป็นล่วงหน้าง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปวชญามหาบัณฑิต

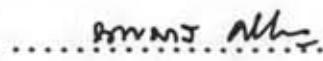

..... คำนับด้วยพิเศษวิทยาลัย
(ศาสตราจารย์ ดร. ภราดร วัชรนกย)

คณะกรรมการสอบบ้านพิเศษ

..... ๑๖๖๗๙๘๕ ๖๔๓๗๙๐ ประธานกรรมการ
(อาจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวกุล)


..... อาจารย์ที่ปรึกษา
(อาจารย์ สกุล บุญยักษ์)

..... อาจารย์  อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ณัฐิ ทุ่มสว่าง)

.....  กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ นพมาล ติริกายะ)



ชื่อคดี ห้องที่ : การศึกษาเปรียบเทียบการใช้ตัวนำแอนติกอร์นเพื่อเล่นอภิภานทางสังคมและการเมืองในบทละครของโซophilus บทละครของอาชูบ และบทละครของมัตตานี รัตนกินกับอุปาราช ตั้งภาณุณี (A COMPARATIVE STUDY OF THE USE OF THE ANTIGONE MYTH IN PRESENTING THE SOCIAL AND POLITICAL IDEAS IN THE PLAYS OF SOPHOCLES, ANOUILH AND MATTANEE RATTANIN AND SUCHAWADEE TANTAWANIT) อ.ปรีดา : อ. สุกุล บุญย์ต๊ะ, อ.ปรีดา ร่วม : ผศ. ดร. บดินทร์ หุ่นเหลว, 348 หน้า. ISBN 974-577-321-2.

การนำเสนอตัวนำแอนติกอร์นเพื่อเป็นบทละครเพื่อเล่นอภิภานทางสังคมและการเมืองในบทละครของโซophilus บทละครของอาชูบ และบทละครของมัตตานี รัตนกินกับอุปาราช ตั้งภาณุณีนั้น เป็นสิ่งที่น่าสนใจ ปัจจุบันศึกษาเปรียบเทียบเพื่อให้เข้าใจการรับอิทธิพลต่างกล่าว ใน การวิสัยครั้งนี้ ได้ศึกษาบทละครทั้งล้วนบทที่แต่งขึ้นจากตัวนำแอนติกอร์น และบริบททางสังคมและการเมืองของบทละคร โดยได้ศึกษาเปรียบเทียบความคล้ายคลึงกันในบทละคร ซึ่งเกิดจากการลักษณะร่วมทางสังคมและการเมืองบางประการ และศึกษาเปรียบเทียบความแตกต่างกันในบทละคร ซึ่งเกิดจากลักษณะทางสังคมและการเมืองที่แตกต่างกันของสถาปัตย์ในแต่ละยุค ผลที่ได้รับ จากการวิสัยนี้ได้แสดงให้เห็นว่า ตัวนำแอนติกอร์นนั้น เอื้อต่อการนำไปปฏิบัติแปลงเป็นบทละครที่น่าสนใจเพื่อเล่นอภิภานทางสังคมและการเมือง โดยที่ความยัตติแบ่งที่เกิดขึ้นในตัวนำและระหว่างผู้ที่ร่วมงานปักธงชัยและผู้ที่อยู่ใต้ร่ม屋 ร่วมงานปักธงชัยในรัฐนั้น มีลักษณะที่เป็นลักษณะที่ถูกต้องตามมาตรฐานที่จะเกิดขึ้นได้ในสังคมทุกบุคคลมีบ

ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา มนุคดี เปรีบเทียน
สาขาวิชา ภาษาไทย เปรีบเทียน
ปีการศึกษา 2532

ลายมือชื่อนิติ *ท. พ. บ. บ.*
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา *อ. ดร. บ. บ. บ.*



CHOLLADA THONGTAWEE : A COMPARATIVE STUDY OF THE USE OF THE ANTIGONE MYTH IN PRESENTING THE SOCIAL AND POLITICAL IDEAS IN THE PLAYS OF SOPHOCLES, ANOUILH AND MATTANEE RATTANIN AND SUCHAWADEE TANTAWANIT. THESIS ADVISOR : MR. SAKOOL BOONYATUD, THESIS CO-ADVISOR : ASS. DR. PANITI HOONSWAENG, 148 PP. ISBN 974-577-321-2.

The use of the Antigone myth in presenting the social and political ideas in the plays of Sophocles, Anouilh and Mattanee Rattanin and Suchawadee Tantawanit is interesting for the comparative study in order to understand the effects of this influence. This thesis covers the study of the three plays and their social and political contexts by comparing the similarity in the plays in relevance to the similar aspect of the social and political contexts, and comparing the difference in the plays in relevance to some different aspects of each society in particular. The result of this research shows that the Antigone myth provides the possibility for recreating new plays to present the social and political ideas, because the conflict between the person in power and the one under this power in the state in the myth is universal and can always happen in any human societies.

ศูนย์วิทยบริการ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา วรรณคดีปัจจุบันทั่วไป
สาขาวิชา ภาษาและปัจจุบันทั่วไป
ปีการศึกษา ๒๕๓๖

ดำเนินชื่อนักศึกษา พญ. บุญเรือง
ดำเนินชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา Prof. Dr. ดร. สมชาย ใจดี
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา Prof. Dr. ดร. สมชาย ใจดี



กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ อาจารย์ สกุล นุ้ยภัท อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นันธิ หุ่มสวาง อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและตรวจแก้ไขวิทยานิพนธ์เป็นอย่างดีอีกมาโดยตลอด และขอบพระคุณ อาจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวกุล รองศาสตราจารย์นพมาส ศิริกายะ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ติริรัตน์ กวีเลิศนันท์ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำ รวมทั้ง ศาสตราจารย์ ดร.มกนี รัตน์ผู้ประพันธ์บทละคร อันตรាណ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและให้สิมภานน์ ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อการวิจัยเป็นอย่างยิ่ง และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ทศนีย์ ลินสกุล ที่ได้กรุณาแปลชื่อตัวละคร อันตรាណ ซึ่งเป็นภาษาล้านสกุตให้

ท้ายนี้ ผู้วิจัยได้รับการขอพระราชทานบดี มารดา ชั่งสนับสนุนในด้านการเงิน และให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยเสมอมาจนสำเร็จการศึกษา และขอบพระคุณ คุณ สราวุช ชีวะประเสริฐ ที่ได้กรุณาช่วยเหลือในการพิมพ์วิทยานิพนธ์

ชลธา กองกี

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย	๔
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	๕
กิตติกรรมประกาศ	๙
บทที่	
1. บทนำ	1
2. บริบททางสังคมและการเมือง	7
ความคล้ายคลึง	7
ความแตกต่าง	60
3. ศึกษาเปรียบเทียบวิธีการใช้ด้านน簧แอนท์โกนี แต่งเป็นบทละครเพื่อ เสนอทัศนะทางสังคมและการเมือง	62
ศึกษาเปรียบเทียบวิธีการใช้ด้านน簧แอนท์โกนี แต่งเป็นบทละคร เพื่อเสนอทัศนะทางสังคมและการเมือง ในบทละคร <u>แอนท์โกนี</u> ของไซไฟคลิส และบทละคร <u>องติกอน</u> ของอา纽	62
การตัดแปลง(adaptation)บทละคร <u>อันตราคี</u> ของมานี รัตนิน กับสุชาวดี ตั้มพาณิช จากบทละครองติกอน ของอา纽	110
4. บทสรุปการวิจัยและข้อเสนอแนะ	122
บรรณานุกรม	127
ภาคผนวก	133
ประวัติผู้เขียน	148